

docsriver.com
商家本本店

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

孔子家语

王国轩 王秀梅 译注



中華書局



ISBN 978-7-101-07761-2



9 787101 077612 >

定价：33.00元

中华
经典
名著

全本全注全译丛书

王国轩 王秀梅◎译注

孔子家语

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

孔子家语/王国轩,王秀梅译注. —北京:中华书局,2011.3

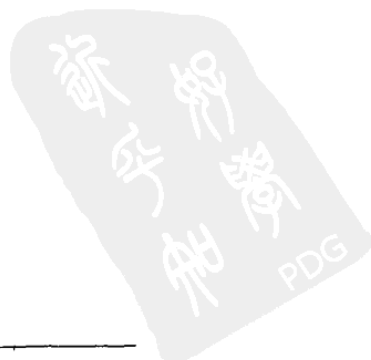
(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978-7-101-07761-2

I. 孔… II. ①王…②王… III. ①孔丘
(前551~前479) - 生平事迹②孔子家语 - 译文
③孔子家语 - 注释 IV. B222.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第240781号

-
- 书 名 孔子家语
译 注 者 王国轩 王秀梅
丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书
责任编辑 王守青
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
- 印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2011年3月北京第1版
2011年3月北京第1次印刷
规 格 开本/880×1230毫米 1/32
印张18½ 字数150千字
印 数 1-8000册
国际书号 ISBN 978-7-101-07761-2
定 价 33.00元
-



前言

2009年10月，我们出版了《孔子家语》的选注本，并在前言里指出该书特点是“尽管不是全貌，但四十四篇均有选文，选文尽量着眼于有思想性的章节”，而这里呈献给读者的则是整个《孔子家语》的全译全注本。

《孔子家语》又名《孔氏家语》，或简称《家语》，全书分十卷，四十四篇。它是关于孔子及其弟子言行的资料汇集，是研究孔子及儒家的必备书，是研究古代社会、政治、经济、文物典章制度的重要资料。其书内容广泛，有关于孔子世系、从政、周游、入周考察、问礼老子、与国君问对、与弟子问答，以及关于礼乐制度、历史自然的论述，有七十二弟子事迹等，不仅展现出孔子政治家、思想家、教育家、博物学家的精神风貌，也映衬出先秦儒家的整体形象。

审视《孔子家语》成书及著录的历史，不仅可以看出《家语》的流传情况，而且可以看到众说纷纭的评价，及其历史遭际。

《汉书·艺文志》“六艺略”《论语》类，著录《孔子家语》二十七卷，没有注明编者，这个本子似乎流传不是很广，后来就看不到了。

三国时魏王肃为《孔子家语》作注，从此《孔子家语》就陷入了增加、杂乱和真伪之辨中，乃至蒙上伪书的诟病。

与王肃同时代的马昭提出王肃为《家语》增添了内容。清陆陇其

《读礼志疑》卷六中记载：“昔者舜作五弦之琴，以歌南风。郑注云：其辞未闻。孔疏云：《圣证论》引《尸子》及《家语》难郑云：昔者舜弹五弦之琴，其辞曰：南风之薰兮，可以解吾民之愠兮；南风之时兮，可以阜吾民之财兮。郑云：其辞未闻，失其义也。马昭云：《家语》王肃所增加，非郑所见。”这是说郑玄没有看到南风之歌的歌词，王肃《圣证论》引《家语》的歌词，是他为问难郑玄而自己增添的。

后来唐颜师古在《汉书·艺文志》的“《孔子家语》二十七卷”下注云：“非今所有《孔子家语》。”这是因为他们已经看不到《汉书·艺文志》著录的本子，看到的基本是王肃注本。我们看看隋唐的著录就知道了。如《隋书·经籍志》、《旧唐书·经籍志》、《新唐书·艺文志》著录的都是王肃所注的十卷本。

到宋代，《宋史·艺文志》载“《孔子家语》十卷，魏王肃注”。王尧臣等撰的《崇文总目》、晁公武的《郡斋读书志》、陈振孙的《直斋书录解題》都是著录王肃注的十卷本。《直斋书录解題》卷九认为王肃本《家语》“云博士安国所得壁中书也，亦未必然。其间所载，多已见《左氏传》、《大戴礼》诸书”。这是对王肃本怀疑的声音。这和整个宋代思潮有关。宋代兴起了一股疑经、改经、删经及重新阐释经义的思潮，王柏是最大胆的人物之一，在疑经同时，提出《孔子家语》伪书说，他在《鲁斋集》卷九《家语考》中指出：“今之《家语》十卷，凡四十有四篇，意王肃杂取《左传》、《国语》、《荀》、《孟》、二戴之绪余，混乱精粗，割裂前后，织而成之，托以安国之名，舍珠玉而存瓦砾，宝康瓠而弃商鼎，安国不应如是之疏也。”在他看来，王肃不仅伪造了《孔子家语》，而且还伪造了《孔安国序》。王柏这篇文章实质是针对朱熹《中庸章句》的，因为朱熹在注里引用了《孔子家语》以补《中庸》，而且朱熹明言“《家语》只是王肃古录杂记，其书虽多疵，然非王肃所作”，“《家语》虽记得不纯，却是当时书”（《朱子语类》卷一百三十七）。这是对《家语》的肯定。

元代，据马端临《文献通考·经籍考》记载，“《孔子家语》十卷，王肃

注”，这表明当时流传的是十卷本的《孔子家语》。清黄虞稷《千顷堂书目》卷三云：元“王广谋《孔子家语句解》四卷，延祐三年刊”，这是元代另一刻本。明正德时何孟春评论此注本说“正文漏略”，“注庸陋荒昧，无所发明”，毛晋的评鉴是：“其病在割裂。”

到明代，比较好的王肃注宋本已难得见。明嘉靖三十三年黄鲁曾刻本《孔子家语后序》说：“今考之《艺文志》，有二十一卷。王肃所注，何乃至宋人梓传者止十卷，已亡其大半，如由混简错褻，则又不可分拆。比之王广谋句解者，又止三卷。近何氏孟春所注，则卷虽盈于前本，而文多不齐。余颇惜王肃所注之少播于世，力求宋刻者而校雠之，仅得十之七八，虽宋刻亦有讹谬者也。”这是说《艺文志》著录的是二十一卷，王肃本到宋代只有十卷，大半都亡佚了，元代王广谋注本只有三卷，而明代的何孟春注本虽说卷数多了，但文章已不齐全，力求宋本校勘，也不完善。明末著名藏书家毛晋在《孔子家语》跋语中说自己历尽千辛万苦寻求宋本，而不能见全帙，正德间何孟春注本未见肃注，因此较疏略。后来寻到两个宋版残本，经补缀，才成宋本完璧。

清代校勘、训释，考证、辨伪古籍之风兴起，惠栋、王鸣盛、卢文弨、蒋凤藻、严虞惇、孙诒让、叶德辉、孙淇、王国维等学者对《孔子家语》比较重视，他们或校勘，或注释，或评点，或辨伪。其中陈士珂赞同孔安国整理编订《孔子家语》的说法，认为非王肃伪造。持这种观点的还有陈诗、马国翰、沈钦韩等。但这种说法并没有引起多大反响。而持“伪书说”的学者孙志祖、范家相、姚际恒、崔述、皮锡瑞、王聘珍、丁晏以及四库馆臣等比较受人关注。特别是《四库总目》说：“反覆考证，其出于肃手无疑。特其流传既久，且遗文轶事往往多见于其中，故自唐以来，知其伪而不能废也。”似乎有一锤定音的功效。

近代顾颉刚先生也认为《孔子家语》为王肃伪作，并认为《孔子家语》“无任何取信之价值”。正因为这一派的驳斥、考证，《家语》是伪书几乎成了历史定谳。这样，此书被大多数研究孔子和儒学的学者所冷

落就毫不奇怪了。

王肃伪造说也传到海外，如日、韩、越学者中也有持此说者。

上个世纪末期，出土文献中忽现与《家语》类似的原型文字，王肃伪造说不攻自破，从此柳暗花明，诸多考证文章问世，基本都不赞成伪书说。《孔子家语》的学术价值随之也被认知，甚至有认定此书为“研究孔子第一书”的说法，虽说难免有溢美之嫌，但可以看出人们对它的关注程度。

有人会问，此书的原初作者到底是谁呢？对这一问题，古人有各种看法。如有上古资料说，有王肃杂取古书说，有后人不断增删修饰说，但都难以否定其包涵古代文献的价值。我们的基本看法是，此书大体同《礼记》一样，具有相同思想、语言风貌。《汉书·艺文志》礼部著录：“《记》百三十一篇。”小注说：“七十子后学者所记也。”这部书现在已看不到了，估计在《礼记》和《大戴礼记》中保存了一部分。《孔子家语》和上二书风格相类，大概也属于七十子后学者所为。

我们说过，在探索历史人物、古今思想、社会思潮变时，会发现一个有趣的现象：同一历史人物，同一思想，在不同的时代，常展现不同的思想风貌，不同的语言符号，不同的抑扬褒贬，总是辉映着古今之变。就孔子而言，也是如此。如果我们细心比对，就会发现孔子有各种形象：有《论语》中的孔子，克己重仁，言辞简洁，谦虚礼让，温良恭俭，春风扑面，诲人不倦；有《易传》中的孔子，仰观俯察，哲理深邃，语言概括，道究天人，充满哲人智慧；有《礼记》中的孔子，知识广博，思想宏大，理想高远，吸纳道法，言辞汪洋恣肆，个性极度张扬；此后魏晋把道家的自然论融入孔子思想之中；唐代重振儒学，高扬道统，孔子成了道统谱系中承前启后的关键人物；宋明用本体和工夫探索孔子。时代演进，致使孔子思想风貌，花样翻新，层出不穷。但不管怎样变化，仁义这个主脉还是主导，只是内容不断丰富而已。我们从时代风貌上考察，《家语》中的孔子和上面提到的《礼记》中的孔子大体相类，以儒家思想为主导，兼容了道家和法家思想，人物更加生动形象，有血有肉。书里甚至有些故事

穿插其中,增加了许多趣味性。但有些篇章难免有创作的成分,不完全是真实的记录。

关于本书的编者,也有各种说法。《四库全书》版王肃注本有一篇孔安国的后序,其中说荀子曾把大批原始资料带到秦国,其中也有《家语》相关内容。这种说法,也有一定道理,因为本书确有一些法家思想,和荀子思想有相通之处,不过后序中说《家语》是汉武帝时孔子十二(一说十一)世孙孔安国编辑的。其他也有人说是子思编辑的,也有说小戴割裂的,也有说王肃编的,也有说王肃增加的。但现存的王肃所注《孔子家语》,不是刘向的著录本,这个本子流行于民间,不入于经学主流,似乎和孔安国整理孔壁中书不受重视的说法一致,因此我们认为后序中引用的孔安国序,以及孔衍之奏章是可信的。所以说此书为孔安国编辑一说也是可信的,但王肃作注时是否增加了篇幅和内容,这是一个还需进一步研究的课题。

本书整理时,经比较,选择《四库全书》本《孔子家语》为底本,因四库本依据宋抄本,内容较它本丰赡,又经明代藏书家毛晋校补,讹误较少。在译注时,参校《四部丛刊》本,及又见于《史记》、《礼记》、《大戴礼记》、《说苑》、《荀子》、《春秋左传》、《吕氏春秋》、《韩诗外传》、《国语》、《新序》、《晏子春秋》、《淮南子》等书的相关篇章。凡据它本改正底本文字或有参考价值的文字,均在注文中说明。《家语》中的章节又见于它书者,均在每则下标出,这方面工作主要参考了清人陈士珂的《孔子家语疏证》,也有小部分是查出的。注释主要参考王肃注,亦不摈弃它书有价值的注文。每篇前还有提要,介绍了基本内容,间或作些简要评论。注释力求详尽准确,译文力求忠实原文,通俗流畅。总之,这里是想真诚地为读者提供可信可读可参之书。但落叶难扫,难免有误,敬祈指正。

王国轩 王秀梅

2010年11月




目 录

前言	1
家语序	1
卷一	5
相鲁第一	5
始诛第二	15
王言解第三	22
大婚解第四	32
儒行解第五	39
问礼第六	48
五仪解第七	56
卷二	70
致思第八	70
三恕第九	96
好生第十	109
卷三	128
观周第十一	128

弟子行第十二	137
贤君第十三	155
辩政第十四	168
卷四	181
六本第十五	181
辩物第十六	205
哀公问政第十七	220
卷五	230
颜回第十八	230
子路初见第十九	242
在厄第二十	255
入官第二十一	264
困誓第二十二	274
五帝德第二十三	289
卷六	299
五帝第二十四	299
执轡第二十五	305
本命解第二十六	317
论礼第二十七	324
卷七	334
观乡射第二十八	334
郊问第二十九	341
五刑解第三十	347

刑政第三十一	354
礼运第三十二	361
卷八	380
冠颂第三十三	380
庙制第三十四	387
辩乐解第三十五	391
问玉第三十六	403
屈节解第三十七	410
卷九	424
七十二弟子解第三十八	424
本姓解第三十九	442
终记解第四十	449
正论解第四十一	456
卷十	493
曲礼子贡问第四十二	493
曲礼子夏问第四十三	521
曲礼公西赤问第四十四	546
后序	560



家语序

郑氏学行五十载矣^①，自肃成童^②，始志于学，而学郑氏学矣。然寻文责实，考其上下义理，不安违错者多，是以夺而易之。然世未明其款情，而谓其苟驳前师以见异于人。乃慨然而叹曰：“岂好难哉？予不得已也。圣人之门，方壅不通；孔氏之路，枳棘充焉。岂得不开而辟之哉？若无由之者，亦非予之罪也。”是以撰《经礼》申明其义，及朝论制度，皆据所见而言。

孔子二十二世孙有孔猛者，家有其先人之书。昔相从学，顷还家，方取已来，与予所论有若重规迭矩。昔仲尼曰^③：“文王既歿，文不在兹乎？天之将丧斯文也，后死者不得与于斯文也；天之未丧斯文，匡人其如予何？”言天丧斯文^④，故令已传斯文于天下。今或者天未欲乱斯文，故令从予学。而予从猛得斯论，以明相与孔氏之无违也。斯皆圣人实事之论，而恐其将绝，故特为解，以贻好事之君子。

《语》云^⑤：“牢曰：‘子云：吾不试，故艺。’”谈者不知为谁，多妄为之说。《孔子家语》弟子有琴张，一名牢，字子开，

亦字张，卫人也。宗鲁死，将往吊，孔子止焉。

《春秋外传》曰^⑥：“昔尧临民以五^⑦。”说者曰：“尧五载一巡狩^⑧。”五载一巡狩，不得称“临民以五”。《经》曰“五载一巡狩”，此乃说舜之文，非说尧。孔子说论五帝，各道其异事，于舜云“巡狩天下，五载一始”。则尧之巡狩年数未明。周十二岁一巡，宁可言周临民以十二乎？孔子曰：“尧以土德王天下，而色尚黄。”黄，土德；五，土之数，故曰“临民以五”，此其义也。

王肃序

【注释】

- ①郑氏：即郑玄，字康成，东汉高密（今山东高密）人。著名经学大师，遍注群经。
- ②肃：即王肃，字子雍，三国魏东海郡郯（tán，今山东郯城西南）人。官至中领军，加散骑常侍。著名经学家。曾先后为《尚书》、《诗经》、《论语》、《三礼》、《左传》等经典作注，其所注经学在魏晋时期被称作“王学”，在学术界影响很大。
- ③“昔仲尼曰”一段：此段文字见《论语·子罕》。
- ④天丧斯文：据上下文意，“天”下当有“未欲”二字。
- ⑤“《语》云”一段：此段文字见《论语·子罕》。
- ⑥《春秋外传》：也称《国语》，是中国最早的一部国别史著作。记录了周朝王室和鲁国、齐国、晋国、郑国、楚国、吴国、越国等诸侯国的历史。
- ⑦临民：治理民众。
- ⑧巡狩：帝王离开国都巡行境内。

【译文】

郑玄的学说风行天下已五十年了，我从童年开始，就有志于学问，而学习的就是郑玄的学说。但在他的著作中，根据文意来寻求史实，考察他文章前后阐述的道理，发现不妥和违背经典原意的地方很多，因此我就把这些不妥之处改正过来。可世人不明白我的心情，认为我驳斥先师是为了标新立异。我只能感叹说：“我难道是喜欢驳难吗？我是不得已啊！通往圣人的大门，已经拥塞不通；学习孔子学说之路，也充满了荆棘。难道不能开辟道路吗？开通了道路，如果没人走的话，那就不是我的过错了。”因此我撰写了《经礼》一书，来申明圣人经典的正确含义，至于当时朝廷上的议论和典章制度，都是根据我所闻所见的资料来说话的。

孔子的二十二代孙有一位叫孔猛的，他家藏有先人的书。他过去曾跟随我学习，不久前从家里回来，把先人的书拿给我看，书中所记载的和我的见解如出一辙。从前孔子说：“文王死了以后，一切文化遗产不都在我这里吗？上天如果想要毁灭这些文化，那我也不会掌握这些文化了；上天若是不想毁灭这些文化，匡人又能把我怎么样呢！”这是说上天不想毁灭这些文化，所以让自己将这些文化传播天下。现在上天或许不愿让这些文化混乱吧，所以让孔猛来向我学习。而我从孔猛那里看到他先人的书，证明我的看法和孔子的学说不违背的。《家语》中记载的都是圣人真实的事迹和言论，我担心这些资料会灭绝不传，所以做了注解，留给那些喜好这些学问的君子。

《论语》记载：“牢说：‘孔子说：我没受到国君任用，所以学到了一些技艺。’”评论这段话的人不知“牢”是什么人，多数人就无知妄说。《孔子家语》中记载了孔子有个弟子叫琴张，又名牢，字子开，又字子张，卫国人。宗鲁死了，牢想去凭吊，孔子劝止了他。

《春秋外传》记载：“昔尧临民以五。”解释的人说：“尧五年巡视天下一次。”五年巡视天下一次，不应说成“临民以五”。《春秋经》记载“五载

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



一巡狩”，这是说舜的，不是说尧。孔子论述五帝，论述了各位帝王奇异的事，在讲到舜时说“巡狩天下，五载一始”，即巡视天下，五年一次。而对于尧的巡狩年数没有明说。周天子十二年巡视天下一次，难道能说成“周临民十二”吗？在《孔子家语》中记载：孔子说：“尧以土德统治天下，而崇尚黄色。”黄色，属于土德；五，指土德在五行中居第五位。说“临民以五”，就是用土德治民的意思。

王肃序



卷一

相鲁第一

【题解】

这篇讲了孔子为官的几件事。第一件事是说孔子为中都宰、司空和司寇。孔子这时为官事迹，在本书有比较详细的叙述。为官中都宰时，孔子制定礼仪，培育厚朴风俗，使社会养老爱幼，男女有别，死葬有制，因此受到定公重视，孔子升为司空。在管理土地上，先是辨别土地性质，看哪种土地适合种哪种植物，这说明我们先人早已有了耕种经验。孔子做司寇的第二件事，就是坚守礼制，说服权臣，使鲁昭公墓葬并入先祖之墓地。孔子为大司寇，制定了法律，但因风俗美善，竟没有奸诈犯法之民。第三件事是夹谷之会，孔子在会中占尽风光。“有文事者必有武备，有武事者必有文备”，这是孔子的警世名言。“裔不谋夏，夷不乱华，俘不干盟，兵不偪好”，这是华夷之辨。至于斩侏儒，似和儒家思想不符。孔子还建议鲁定公躐毁了季孙、叔孙、孟孙三家大夫不合礼法的都邑，使鲁国的君权得到加强；还制止奸商及其他不法行为，使鲁国社会安定有序。

孔子初仕，为中都宰^①。制为养生送死之节，长幼异食，强弱异任，男女别涂，路无拾遗，器不雕伪^②。为四寸之棺，五寸之椁^③，因丘陵为坟，不封不树^④。行之一年，而西方之

诸侯则焉^⑤。

定公谓孔子曰^⑥：“学子此法以治鲁国，何如？”

孔子对曰：“虽天下可乎，何但鲁国而已哉！”

于是二年，定公以为司空^⑦。乃别五土之性^⑧，而物各得其所生之宜，咸得厥所。

先时，季氏葬昭公于墓道之南^⑨，孔子沟而合诸墓焉^⑩。谓季桓子曰^⑪：“贬君以彰己罪，非礼也。今合之，所以掩夫子之不臣。”

由司空为鲁大司寇^⑫，设法而不用，无奸民。

（又见于《礼记·檀弓上》、《史记·孔子世家》、《春秋左传·定公元年》）

【注释】

- ①中都：鲁邑，在今山东汶上西。宰：一邑长官。
- ②器不雕伪：器物无文饰雕画，不作伪。
- ③槨(guǒ)：棺木有二重，里面称棺，外面称槨。
- ④不封：不聚土以起坟，因山丘为坟，无需聚土建坟。不树：坟周边不种松柏。
- ⑤西方之诸侯则焉：鲁国在东，其他诸侯国在西。指以鲁国为法则、榜样。则，效法。
- ⑥定公：鲁国国君，姓姬名宋，定公是谥号。
- ⑦司空：主管工程、制造和手工业的官。
- ⑧五土之性：王注：“一曰山林，二曰川泽，三曰丘陵，四曰坟衍，五曰原隰。”坟衍指肥沃平旷的土地。原隰指广平低湿之地。
- ⑨季氏：指鲁国权臣季平子。葬昭公于墓道之南：鲁昭公二十五年，昭公讨伐季平子，失败流亡于晋，死于晋地乾侯。季平子于

鲁定公元年秋天把昭公葬于鲁先君陵寝墓道以南，不使与先君葬于同一墓域，是一种贬斥行为。

⑩沟：挖沟。合诸墓：表示同一墓域。

⑪季桓子：季平子之子。

⑫大司寇：主管刑狱的官，为六卿之一。

【译文】

孔子刚做官时，担任中都邑的邑宰。他制定了使老百姓生有保障、死得安葬的制度，提倡按照年纪的长幼吃不同的食物，根据能力的大小承担不同的任务，男女走路各走一边，在道路上遗失的东西没人拾取据为己有，器物不求浮华雕饰。死人装敛，棺木厚四寸、槨木厚五寸，依傍丘陵修墓，不建高大的坟，不在墓地周围种植松柏。这样的制度施行一年之后，西方各诸侯国都纷纷效法。

鲁定公对孔子说：“学习您的施政方法来治理鲁国，您看怎么样？”

孔子回答说：“即使是天下也足以治理好，岂只是治理好鲁国呢！”

这样实施了两年，鲁定公任命孔子做了司空。孔子根据土地的性质，把它们分为山林、川泽、丘陵、高地、沼泽五类，各种作物都种植在适宜的环境里，都得到了很好的生长。

早先，季平子把鲁昭公葬在鲁国先公陵寝的墓道南面（使昭公不能和先君葬在一起，以泄私愤），孔子做司空后，派人挖沟把昭王的陵墓与先王的陵墓圈连到一起。孔子对季平子的儿子季桓子说：“令尊以此羞辱国君却彰显了自己的罪过，这是破坏礼制的行为。现在把陵墓合到一起，可以掩盖令尊不守臣道的罪名。”

之后，孔子又由司空升为鲁国的大司寇，他虽然设立了法律，但由于社会秩序良好，也派不上用场，社会上没有犯法的奸民。

定公与齐侯会于夹谷^①，孔子摄相事^②，曰：“臣闻有文事者必有武备，有武事者必有文备。古者诸侯出疆，必具官以

从^③，请具左右司马^④。”定公从之。

至会所，为坛位，土阶三等。以遇礼相见^⑤，揖让而登。献酢既毕^⑥，齐使莱人以兵鼓噪^⑦，劫定公。孔子历阶而进^⑧，以公退^⑨，曰：“土，以兵之。吾两君为好，裔夷之俘^⑩，敢以兵乱之，非齐君所以命诸侯也^⑪！裔不谋夏^⑫，夷不乱华，俘不干盟^⑬，兵不偪好^⑭。于神为不祥，于德为愆义^⑮，于人为失礼，君必不然。”齐侯心忤^⑯，麾而避之^⑰。

有顷，齐奏宫中之乐，俳优侏儒戏于前^⑱。孔子趋进，历阶而上，不尽一等^⑲，曰：“匹夫荧侮诸侯者^⑳，罪应诛。请右司马速加刑焉！”于是斩侏儒，手足异处。齐侯惧，有惭色。

将盟，齐人加载书曰^㉑：“齐师出境，而不以兵车三百乘从我者，有如此盟。”孔子使兹无还对曰^㉒：“而不返我汶阳之田^㉓，吾以供命者^㉔，亦如之。”

齐侯将设享礼^㉕，孔子谓梁丘据曰^㉖：“齐鲁之故，吾子何不闻焉？事既成矣，而又享之，是勤执事。且牺象不出门^㉗，嘉乐不野合^㉘。享而既具，是弃礼；若其不具，是用秕稗也。用秕稗，君辱；弃礼，名恶。子盍图之？夫享，所以昭德也^㉙；不昭，不如其已。”乃不果享。

齐侯归，责其群臣曰：“鲁以君子道辅其君，而子独以夷狄道教寡人，使得罪。”于是乃归所侵鲁之四邑及汶阳之田^㉚。

（又见于《春秋左传·定公十年》、《春秋穀梁传》、《史记·孔子世家》）

【注释】

- ①齐侯：齐国国君。夹谷：即今山东莱芜境内的夹谷山。
- ②摄：代理。相：司仪。
- ③具官：配备应有的官员。
- ④左右：正副。司马：掌管军事的官。
- ⑤遇礼：王注：“会遇之礼，礼之简略者也。”
- ⑥献酢：主客互相揖让敬酒。
- ⑦莱人：齐国东部一个少数民族莱国。鼓噪：喧嚷。王注：“擂鼓曰噪。”
- ⑧历阶：一步一级地快步登阶。
- ⑨以公退：保护着鲁定公撤退。
- ⑩裔夷之俘：边远地区少数民族的俘虏。王注：“裔，边裔。夷，夷狄。俘，军所获虏也。”
- ⑪非齐君所以命诸侯也：不是齐国国君用来征服天下诸侯国的办法。
- ⑫裔不谋夏：远方异族不得谋求扰乱我华夏民族。
- ⑬俘不干盟：俘虏不能干扰盟会。
- ⑭兵不偪好：士兵不能逼迫友好。
- ⑮愆(qiān)义：违犯道义。
- ⑯怍(zuò)：愧疚。
- ⑰麾(huī)：指挥用的旗帜。这里作动词用，即指挥。
- ⑱俳(pái)优：演舞蹈滑稽戏的人。侏儒：身体矮小的杂伎艺人。
- ⑲不尽一等：盟台有三层台阶，孔子只上到第二层，虽紧急而不违礼。
- ⑳莢侮：惑乱，侮辱。
- ㉑载书：指盟书，会盟时所订的誓约文字。
- ㉒兹无还：人名。王注：“鲁大夫。”

- ②③汶阳之田：鲁国汶水以北土地。
- ②④供命：指派军队供齐国驱使。
- ②⑤享礼：宴会礼仪。
- ②⑥梁丘据：齐大夫。
- ②⑦牺象：牛形和象形的酒器。门：这里指官门。
- ②⑧嘉乐：钟鼓之乐。不野合：嘉乐是宴享正礼，应设在宗庙和宫廷，不得违礼而行于野。
- ②⑨昭德：使德行彰显。
- ③⑩四邑及汶阳之田：王注：“郛、讙、龟、阴之地也。汶阳之田本鲁界。”

【译文】

鲁定公和齐侯在齐国的夹谷举行盟会，孔子代理司仪，孔子对鲁定公说：“我听说，举行和平盟会一定要有武力作为后盾，而进行军事活动也一定要有和平外交的准备。古代的诸侯离开自己的疆域，随从的人必须配备应有的文武官员，请您带上正副司马。”定公听从了孔子的建议。

到了举行盟会的地点，筑起盟会的高台，土台设立三层台阶。双方以简略的会遇之礼相见，相互行礼谦让着登上高台。互赠礼品互相敬酒后，齐国一方派莱人军队擂鼓呼叫，威逼鲁定公。孔子快步登上台阶，保护鲁定公退避，说：“鲁国士兵，你们去攻击莱人。我们两国国君在这里举行友好会盟，远方夷狄的俘虏竟敢拿着武器行暴，这绝不是齐君用来征服天下诸侯的办法。远方异国不得谋我华夏，夷狄不得扰乱中国，俘虏不可扰乱会盟，甲兵不得威逼友好。否则，这不但是对神明的不敬，从道德上讲是不义，从为人上讲是失礼，齐侯必然不会这么做的。”齐侯听了孔子的话，内心感到愧疚，挥手让莱人军队撤了下去。

过了一会儿，齐国方面演奏宫廷乐舞，歌舞艺人和矮人小丑在国君面前表演歌舞杂技、调笑嬉戏。孔子快步登上台阶，站在第二阶上说：

“卑贱的人敢戏弄诸侯国君，罪当斩。请右司马迅速对他们用刑。”于是斩杀了侏儒小丑，砍断手足。齐侯心中恐慌，脸上露出惭愧的神色。

正当齐、鲁两国就要歃血为盟时，齐国在盟书上加了一段话说：“将来齐国发兵远征时，鲁国假如不派三百辆兵车从征，就要按照本盟约规定加以制裁。”孔子让鲁大夫兹无还针锋相对地回应道：“你齐国不归还我汶河以北的属地，而要让鲁国派兵跟从的话，齐国也要按本盟约的条文接受处罚。”

齐侯准备设宴款待鲁定公，孔子对齐大夫梁丘据说：“齐、鲁两国的传统礼节，阁下难道没听说过吗？会盟既然已经完成，贵国国君却要设宴款待我国国君，这岂不是徒然烦扰贵国群臣？何况牛形和象形的酒器，按规矩不能拿出宫门，而雅乐也不能在荒野演奏。假如宴席上配备了这些酒器，就是背弃礼仪；假如宴席间一切都很简陋，就如同舍弃五谷而用秕稗。简陋的宴席有伤贵国国君的脸面，背弃礼法贵国就会恶名昭彰，希望您慎重考虑。宴客是为了发扬君主的威德，假如宴会不能发扬威德，倒不如干脆作罢更好。”于是齐国就取消了这次宴会。

齐国国君回到都城，责备群臣道：“鲁国的臣子用君子之道辅佐他们的国君，而你们却偏偏用偏僻蛮荒的少数部族的行为方式误导我，招来这些羞辱。”于是，齐国归还了以前侵占鲁国的四座城邑和汶河以北的土地。

孔子言于定公曰：“家不藏甲^①，邑无百雉之城^②，古之制也。今三家过制^③，请皆损之。”乃使季氏宰仲由隳三都^④。叔孙不得意于季氏^⑤，因费宰公山弗扰率费人以袭鲁^⑥。孔子以公与季孙、叔孙、孟孙入于季氏之宫^⑦，登武子之台^⑧。费人攻之，及台侧，孔子命申句须、乐颀勒士众下伐之^⑨，费人北。遂隳三都之城。强公室，弱私家，尊君卑臣，政化

大行。

(又见于《春秋左传·定公十二年》、《春秋公羊传》)

【注释】

- ①家：指卿大夫。甲：王注：“甲，铠也。”即武装。
- ②邑：卿大夫所居城邑。雉：古代计算城墙面积的单位。一雉之墙长三丈，高一丈。王注：“高丈、长丈曰堵，三堵曰雉。”
- ③三家：指当时鲁国势力很大的权臣季孙、叔孙、孟孙三家。他们都是鲁桓公的后代，又称鲁三桓。
- ④宰：卿大夫家臣或采邑长官。仲由：字子路，孔子弟子。隳(huī)：毁坏。三都：指鲁三桓的采邑，分别为季孙氏之费、叔孙氏之郕、孟孙氏之成。此时三都之宰又各控制三都以凌三家，三家甚苦之，子路因势利导，故叔孙、季氏能从其言。
- ⑤叔孙：指叔孙氏庶子叔孙辄。不得意于季氏：季氏当作“叔孙氏”，《春秋左传·定公十二年》杜注：“辄不得志于叔孙氏。”即得不到叔孙氏重用。
- ⑥费宰：费城长官。公山弗扰：人名，费城宰。率费人以袭鲁：此时子路已率兵隳费，鲁国国都空虚，公山弗扰等因而能入鲁。
- ⑦季氏之官：季氏住宅。
- ⑧武子之台：旧说台在季氏宅内。
- ⑨申句须、乐颀：鲁大夫。

【译文】

孔子对鲁定公说：“卿大夫的家中不能私藏兵器铠甲，封地内不能建筑一百雉规模的都城，这是古代的礼制。当前季孙氏、叔孙氏、孟孙氏三家大夫的城邑都逾越了礼制，请您削减他们的势力。”于是派季氏家臣仲由拆除三家大夫的城池——季孙氏的都城费、叔孙氏的都城郕、孟孙氏的都城成。叔孙氏的庶子叔孙辄得不到叔孙氏的器重，联合费

城的长官公山弗扰率领费人进攻鲁国都城曲阜。孔子保护着鲁定公，和季孙氏、叔孙氏、孟孙氏三大夫躲入季氏的住宅，登上武子台。费人进攻武子台，攻到鲁定公所居的台的一侧，孔子命令申句须、乐颀两位大夫统领士卒前去抵挡，费人败退。这样，终于削减了三座都邑的城池。这一行动使鲁国国君的权力得到加强，大夫的势力被削减，国君得到尊崇，臣子地位下降，政治教化措施得到执行。

初，鲁之贩羊有沈犹氏者^①，常朝饮其羊以诈市人^②。有公慎氏者，妻淫不制。有慎溃氏，奢侈逾法。鲁之鬻六畜者^③，饰之以储价^④。及孔子之为政也，则沈犹氏不敢朝饮其羊，公慎氏出其妻，慎溃氏越境而徙。三月，则鬻牛马者不储价，卖羊豚者不加饰，男女行者别其涂，道不拾遗。男尚忠信，女尚贞顺。四方客至于邑者，不求有司^⑤，皆如归焉。

（又见于《荀子·儒效》、《新序·杂事一、五》、《吕氏春秋·先识览·乐成》、《孔丛子·陈士义》）

【注释】

①沈犹氏：沈犹氏及下文的公慎氏、慎溃氏，皆鲁人。

②朝饮其羊：早晨在羊肚内灌满水。

③鬻(yù)：卖。

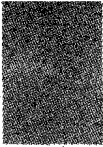
④饰：装饰。储价：抬高价格。

⑤不求有司：王注：“有司常供其职，客不求而有司在焉。”有司，官吏。古代设官分职，事各有专司，故称有司。

【译文】

原先，鲁国有一个贩羊的沈犹氏，他经常在早上用水把羊灌饱增加重量欺诈买羊的人。有一个叫公慎氏的人，他的妻子与别人淫乱他也

管不了。还有一个人叫慎溃氏，生活豪华奢侈，逾越了礼法规定的限度。鲁国贩卖牲口的商人，在牲口身上做手脚从而抬高售价。到孔子当政时期，沈犹氏不敢在早上卖羊前给羊灌水，公慎氏休了他的妻子，慎溃氏逃出国境迁居到别国去了。过了三个月，贩牛马的商人不敢漫天要价；卖猪羊的商人也不敢在猪羊身上搞小动作谋取不正当的利润；男女走在路上，根据礼法各走路的一边；路上遗失的东西没有人私自占为己有。男子崇尚忠诚信义，女子崇尚贞洁顺从。四方来的客商到鲁国城邑，不用请求主管商旅官员的帮助，就像回到家乡一样安全方便。



始诛第二

【题解】

这篇第一段记载了孔子诛少正卯的事。孔子认为天下的大恶有五种：“一曰心逆而险，二曰行僻而坚，三曰言伪而辩，四曰记丑而博，五曰顺非而泽。”这五恶，如果有人犯了其中一种，则不免君子之诛。而少正卯皆兼有之。他又具体指出少正卯的罪状：“其居处足以撮徒成党，其谈说足以饰袞莹众，其强御足以反是独立。此乃人之奸雄。”由此可见，少正卯只是一名不同政见者。后来儒者对此事不常提起，大概因为这里充满杀气，与《论语》中孔子仁爱气象不同吧。

第二段讲法制与教化关系，很深刻。孔子主张先教后诛，他说：“上失其道而杀其下，非理也。不教以孝而听其狱，是杀不辜。三军大败，不可斩也；狱犴(àn)不治，不可刑也。上教之不行，罪不在民故也。”又说：“夫慢令谨诛，贼也；征敛无时，暴也；不试责成，虐也。”他认为，不教而诛是暴虐行为，国家首先要进行道德教育，然后要树立正面形象加以引导，如果不从，才能加以刑威。

孔子为鲁司寇^①，摄行相事^②，有喜色。仲由问曰：“由闻君子祸至不惧，福至不喜。今夫子得位而喜，何也？”孔子曰：“然，有是言也。不曰‘乐以贵下人’乎？”

于是朝政七日而诛乱政大夫少正卯^③，戮之于两观之下^④，尸于朝三日^⑤。

子贡进曰^⑥：“夫少正卯，鲁之闻人。今夫子为政而始诛之，或者为失乎？”孔子曰：“居^⑦，吾语汝以其故。天下有大恶者五，而窃盗不与焉。一曰心逆而险^⑧，二曰行僻而坚^⑨，三曰言伪而辩^⑩，四曰记丑而博^⑪，五曰顺非而泽^⑫。此五者，有一于人，则不免君子之诛，而少正卯皆兼有之。其居处足以撮徒成党^⑬，其谈说足以饰袞莹众^⑭，其强御足以反是独立^⑮。此乃人之奸雄，有不可以不除。夫殷汤诛尹谐^⑯，文王诛潘正^⑰，周公诛管蔡^⑱，太公诛华士^⑲，管仲诛付乙^⑳，子产诛史何^㉑，凡此七子皆异世而同诛者，以七子异世而同恶，故不可赦也。《诗》云^㉒：‘忧心悄悄^㉓，愠于群小^㉔。’小人成群，斯足忧矣。”

（又见于《荀子·宥坐》、《说苑·指武》）。

【注释】

- ①司寇：主管刑狱的官。
 ②摄行相事：代理宰执，相当后世宰相。
 ③朝政：执政。少正卯：鲁大夫，和孔子同时讲学。
 ④戮之：杀掉。两观：宫殿门外的两座高台。王注：“两观，阙名。”
 ⑤尸于朝三日：陈列尸首三天，即暴尸以示众。
 ⑥子贡：端木赐，字子贡，孔子弟子。
 ⑦居：坐下。
 ⑧心逆而险：《荀子·宥坐》作“心达而险”，《说苑·指武》作“心辨而险”，译文采用“心达而险”，指心通达古今事物但很凶险。

- ⑨行僻而坚：行为邪僻而意志坚定。
- ⑩言伪而辩：言语虚伪但说得头头是道。
- ⑪记丑而博：王注：“丑谓非义。”《荀子》杨倞注：“丑，谓怪异之事。”可参看。
- ⑫顺非而泽：顺着错误言论，而且能够为之润色。一说“泽”当作“释”，即为之解释。
- ⑬撮(zuō)徒成党：王注：“撮，聚。”《荀子》作“聚徒成群”。
- ⑭饰衰(xié)莹众：“衰”同“邪”，邪恶，不正。“莹”一本作“荣”，二字古相通。《荀子·宥坐》作“饰邪荣众”，《说苑·指武》作“足以移众”，译文采用荀子说，即掩饰自己邪恶，迷惑民众。
- ⑮强御足以反是独立：强暴有势力足以反对正道而独立成家。
- ⑯殷汤：商朝开国君主。尹谐：《说苑·指武》作“蠹木”。事迹不详。
- ⑰文王：名姬昌，周武王父，居岐山之下，周朝开始强大，号西伯。潘止：《荀子·宥坐》作“潘止”，《说苑·指武》作“潘趾”。事迹不详。
- ⑱周公诛管蔡：周公名姬旦，文王子，武王弟。辅助武王灭殷，周成王年幼时曾摄政。周文王子管叔、蔡叔同殷后人武庚作乱，周公平定叛乱，诛管叔，流放蔡叔，参见《史记·管蔡世家》。
- ⑲太公：即姜太公，姜姓，吕氏，名尚，周文王师。帮助武王灭殷，封于齐。华士：王注：“士之为人虚伪以聚党也。而韩非谓华士‘耕而后食，凿井而饮’，信其如此而太公诛之，岂所以谓太公者哉？”
- ⑳管仲：名夷吾，字仲，相齐桓公称霸。付乙：《荀子·宥坐》作“付里乙”，《说苑·指武》作“附里”。
- ㉑子产：名侨，字子产，郑国著名政治家。史何：《荀子·宥坐》作“邓析、史付”，《说苑·指武》作“邓析”。
- ㉒《诗》：指《诗经·邶风·柏舟》。

②③忧心悄悄：忧心忡忡。

②④愠于群小：为小人所恼怒。

【译文】

孔子做鲁国的大司寇，代理行使宰相的职务，表现出高兴的神色。弟子仲由问他：“我听说君子祸患来临不恐惧，幸运降临也不表现出欢喜。现在您得到高位而流露出欢喜的神色，这是为什么呢？”孔子回答说：“对，确实有这样的说法。但不是有‘显贵了而仍以谦恭待人为乐事’的说法吗？”

就这样，孔子执掌朝政七天就诛杀了扰乱朝政的大夫少正卯，在宫殿门外的两座高台下杀了他，还在朝廷暴尸三日。

孔子弟子子贡向孔子进言：“这个少正卯，是鲁国知名的人。现在老师您执掌朝政首先就杀掉他，可能有些失策吧？”孔子回答说：“坐下来，我告诉你杀他的缘由。天下称得上大恶的有五种，连盗窃的行为也不包括在内。一是通达事理却又心存险恶，二是行为邪僻而又坚定固执，三是言语虚伪却又能言善辩，四是对不义的事知道的过多，五是言论错误还要为之润色。这五种大恶，人只要有其中之一恶，就免不了受正人君子的诛杀，而少正卯五种恶行样样都有。他身居一定的权位就足以聚集起自己的势力结党营私，他的言论也足以伪饰自己迷惑众人而得到声望，他积蓄的强大力量足以叛逆礼制成为异端。这就是人中的奸雄啊！不可不及早除掉。历史上，殷汤杀掉尹谐，文王杀掉潘正，周公杀掉管叔、流放蔡叔，姜太公杀掉华士，管仲杀掉付乙，子产杀掉史何，这七个人生于不同时代但都被杀了头，原因是七个人尽管所处时代不同，但具有的恶行是一样的，所以对不能放过。《诗经》中所说的：‘忧心如焚，被群小所憎恶。’如果小人成群，那就足以令人担忧了。”

孔子为鲁大司寇^①，有父子讼者，夫子同狴执之^②，三月不别。其父请止，夫子赦之焉。

季孙闻之不悦^③，曰：“司寇欺余，曩告余曰^④：‘国家必先以孝。’余今戮一不孝以教民孝，不亦可乎？而又赦，何哉？”

再有以告孔子^⑤，子喟然叹曰：“呜呼！上失其道而杀其下，非理也。不教以孝而听其狱，是杀不辜^⑥。三军大败，不可斩也；狱犴不治^⑦，不可刑也。何者？上教之不行，罪不在民故也。夫慢令谨诛^⑧，贼也；征敛无时，暴也；不试责成，虐也。政无此三者，然后刑可即也。《书》云^⑨：‘义刑义杀^⑩，勿庸以即汝心，惟曰未有慎事^⑪。’言必教而后刑也。既陈道德以先服之，而犹不可，尚贤以劝之；又不可，即废之；又不可，而后以威惮之。若是三年，而百姓正矣。其有邪民不从化者，然后待之以刑，则民咸知罪矣。《诗》云^⑫：‘天子是毗^⑬，俾民不迷^⑭。’是以威力而不试^⑮，刑错而不用^⑯。今世则不然，乱其教，繁其刑，使民迷惑而陷焉。又从而制之，故刑弥繁而盗不胜也^⑰。夫三尺之限^⑱，空车不能登者，何哉？峻故也。百仞之山^⑲，重载陟焉^⑳，何哉？陵迟故也^㉑。今世俗之陵迟久矣，虽有刑法，民能勿逾乎？”

（又见于《荀子·宥坐》、《韩诗外传·三》、《说苑·政理》）

【注释】

- ①大司寇：鲁有三卿，司空兼司寇，孟孙兼职。司空下有小司寇，孔子似乎是小司寇，《荀子·宥坐》作“孔子为鲁司寇”。
- ②同狴(bì)执之：关在同一监牢。王注：“狴，狱牢也。”
- ③季孙：鲁桓公子季友后裔，又称季孙氏，三卿之一，司徒兼冢宰。自鲁文公后，季孙行父、季孙宿等都是鲁国实权人物。

- ④曩(nǎng):往昔,从前。
- ⑤冉有:即冉求,字子有,孔子弟子,季氏家臣。
- ⑥不辜:没有罪的人。
- ⑦狱犴:这里指刑狱。
- ⑧慢令谨诛:法令松弛而刑杀甚严。“诛”,原作“昧”,据《四部丛刊》本《家语》改。
- ⑨《书》:这里指《尚书·康诰》,文字有出入。
- ⑩义刑义杀:刑杀要符合正义。
- ⑪勿庸以即汝心,惟曰未有慎事:王注:“庸,用也。即,就也。刑杀皆当以义,勿用以就汝心之所安,当谨之。自谓未有顺事,且陈道德以服之,以无刑杀而后为顺,是先教而后刑也。”意为不能要求只符合你的心意,假如完全顺从你的意志断案才叫顺当,可以说没有顺当的事。
- ⑫《诗》:指《诗经·小雅·节南山》。
- ⑬毗(pí):辅佐。王注:“毗,辅也。”
- ⑭俾(bǐ):王注:“俾,使也。”迷:迷失。
- ⑮威厉而不试:严酷的刑罚不使用。
- ⑯错:放置。
- ⑰刑弥繁而盗不胜:刑罚繁多而盗贼越多。
- ⑱限:门槛。这里指险阻。《荀子·宥坐》作“岸”。
- ⑲仞(rèn):古代长度单位。七尺或八尺为一仞。
- ⑳陟(zhì):登。
- ㉑陵迟:这里指坡度斜缓,逐步由低到高。在下一句的陵迟则指衰败、败坏。

【译文】

孔子做鲁国的大司寇,有父子二人来打官司,孔子把他们羁押在同一间牢房里,过了三个月也不判决。父亲请求撤回诉讼,孔子就把父子